Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
- 8. SEP 1964
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.
Coordination

L

ADV.

L. 8988/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, le 12 août 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'importation, l'exportation et le transit du café", a donné le 19 août 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e augustus 1964 door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van koffie", heeft de 19e augustus 1964 het volgend advies gegeven :

C. E. R. S.
Binnen
8.9.64

Le fondement légal de l'arrêté royal en projet se trouve dans l'article 2 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit de marchandises, qui dispose :

"Article 2.-

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, notamment par un régime de licences, par la perception de droits spéciaux ou par des formalités telles que des certificats d'origine :

soit ...
soit ...
soit en vue d'assurer l'exécution des traités, conventions ou arrangements qui poursuivent des fins économiques ou ... ".

L'article 2 du projet a pour objet de déléguer au Ministre des Affaires économiques et de l'Energie et au Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique la détermination des formalités à l'accomplissement desquelles est subordonnée l'importation du café. L'article 3 tend à déléguer aux mêmes Ministres le pouvoir de désigner l'organisme qui sera habilité à délivrer le certificat de réexportation.

La seule fin de l'arrêté est donc de consentir à certains Ministres une subdélégation générale des pouvoirs conférés au Roi par la loi du 11 septembre 1962.

Le projet touche ainsi à l'essence même des pouvoirs dont le Roi s'est vu investir par le législateur. Une telle délégation excède les pouvoirs du Roi.

Rechtsgrond van het ontworpen koninklijk besluit is artikel 2 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, dat zegt :

"Artikel 2.-

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit de in-, uit- en doorvoer van goederen reglementeren, onder meer door een stelsel van vergunningen, door de heffing van bijzondere rechten of door de invoering van formaliteiten zoals het oorsprongcertificaat :

ofwel ...
ofwel ...
ofwel ter uitvoering van verdragen, overeenkomsten, of afspraken met een economisch doel of ...".

Artikel 2 van het ontwerp heeft tot doel de vaststelling van aan de invoer van koffie verbonden formaliteiten aan de Minister van Economische Zaken en Energie en aan de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand over te dragen. Aan dezelfde Ministers wil artikel 3 de zorg overdragen om de tot het afgeven van het weder-uitvoercertificaat bevoegde instelling aan te wijzen.

Het besluit heeft dus alleen maar de verdere overdracht aan bepaalde Ministers, van de bevoegdheden die de wet van 11 september 1962 aan de Koning heeft toegekend, op het oog.

Het ontwerp raakt zodoende het wezen zelf van de door de wetgever aan de Koning verleende bevoegdheid. Een zodanige delegatie gaat 's Konings bevoegdheid te buiten.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : G. HOLOYE,		conseiller d'Etat,	président
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	H. ADRIAENS,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	raadsheren van State,	
Mevrouw :			
Messieurs :	P. ANSIAUX,	assesseurs de la	
de Heren :		section de législation,	
	R. PIRSON,	bijzitters van de	
		afdeling wetgeving,	
Madame :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint,	greffier
Mevrouw :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. HOLOYE.